

Montageanleitung Volleyball-Pfosten Bestell-Nr. 1095601, 1095803

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich zum Kauf eines Volleyball-Pfostens entschlossen.

Die Anlage wird kpl. montiert geliefert, daher hier nur einige Hinweise zum Einbetonieren der Bodenhülsen und Gebrauchshinweise.

Hinweise zum Einbetonieren der Bodenhülsen:

1. Die Bodenhülsen gem. Zeichnung einbauen. Wir empfehlen, daß diese negativ mit 1° Neigung nach außen gesetzt werden.
2. Verwenden Sie beim Einbetonieren der Bodenhülsen **keine Schnellabbinde- oder Frost- Schutzmittel**, da diese Zusätze zu Beschädigungen der Bodenhülsen führen können.
3. Wenn die Anlage bei Spielfeldern mit Kunststoffbelägen eingesetzt wird, müssen die Bodenhülsen entsprechend gekürzt werden, oder aber spezielle Bodenhülsen für Kunststoffbeläge eingesetzt werden.

Instruction for Assembly Volleyball-Uprights Product code: 1095601, 1095803

Congratulations! You decided to buy an original Volleyball upright unit.

This unit is delivered completely mounted. As such this manual only contains instructions on how to concrete the ground sockets into the floor and instructions for use.

Indications to concrete ground sockets:

1. Mount ground sockets according to the drawing. We recommend to place them negative-going by about 1° declination to the outside.
2. Do not apply an **acceleration mixture or antifreeze** as these additives may cause damage to the sockets.
3. If the court is finished with a synthetic surface the ground sockets will need to be shortened accordingly, or ground sockets designed specifically with this in mind should be used.

Tensioning of the net:

Use the flexible crank mounted at the tensioning device to tension the net.

Instructions d'Assemblage Poteaux de Volleyball Référence 1095601, 1095803

Vous avez décidé d'acheter l'équipement de Volleyball et nous vous souhaitons beaucoup de joie.

L'équipement est fourni complètement monté et pour cela nous vous donnons seulement quelques renseignements pour bétonner les manchons et pour l'emploi.

Renseignements pour bétonner des manchons:

1. Monter les manchons selon l'esquisse. Nous recommandons de les fixer négativement à l'extérieur avec une inclinaison de 1 degré.
2. N'employer pas **d'accélérateur de prise ou de solution antiréfrigérante** parce que ces adjuvants peuvent endommager les manchons.
3. Les manchons sont à raccourcir conformément si l'équipement est appliqué sur des terrains plastiques ou si des manchons spéciaux pour des terrain plastiques sont utilisés.

Spannen des Netzes:

Das Spannen des Netzes erfolgt mit der an der Spannvorrichtung angebrachten Gelenkkurbel.

Achten Sie beim Spannen des Netzes bitte unbedingt darauf, daß die Gelenkkurbel nicht zu steil gestellt wird. Wenn dieses der Fall ist sperrt das Kreuzgelenk, da beide Gelenkhälften gegeneinander schlagen. Dieses führt bei hohem Kraftaufwand zum Bruch des Kreuzgelenkes und der Gelenkkurbel.

Sicherheits-Hinweis / Lagerung:

Die Lagerung der Pfosten hat waagrecht auf einer Ablagekonsole oder aber auf einem speziellen Ablagewagen zu erfolgen.

Vor Entnahme von der Lagervorrichtung unbedingt darauf achten, daß die Feststellschrauben der Spann-/Haltevorrichtung fest angezogen sind, damit sich die Spann-/Haltevorrichtung beim Einsetzen in die Bodenhülsen nicht lösen kann.

Wartungshinweise:

Bitte unbedingt beachten, daß alle Schraubverbindungen von Zeit zu Zeit überprüft und ggf. nachgezogen werden müssen.

Die Spindel der Spannvorrichtung ist werksseitig eingefettet, damit die Mutter für das Netzseil einwandfrei auf der Spindel läuft und

When tensioning the net pay attention that the flexible crank is not set too steep. In this case the universal joint blocks, as both crank parts are hitting against each other. This may cause a break of the universal joint and the flexible crank.

Safety advice/storage:

Storage of the uprights has to be effected horizontally on a board or on a special trolley.

When using the uprights pay attention that the fixing screws of the tensioning/holding device are fastened tightly so that they cannot work themselves loose during the installation into the ground sockets.

Maintenance instructions:

Please ensure to check the screw fixtures from time to time and if necessary retighten them.

The spindle of the tensioning device is greased to guarantee a free running of the nut for the net rope on the spindle. Make sure that the spindle is always greased.

Warning:

Before use check if all connections are secure and reinspect them from time to time.

Bander le filet:

Pour bander le filet prendre la manivelle articulée montée au dispositif de tension.

Faire attention que la manivelle articulée n'est pas posée trop raide. Dans ce cas le joint universel bloque étant donné que les deux parties de la manivelle battent l'une contre l'autre. Cela peut causer une rupture du joint universel et de la manivelle articulée.

Instruction de sécurité/stockage :

Le stockage des poteaux doit être effectué horizontalement sur un récepteur ou sur un chariot spécial.

Avant le montage des poteaux dans les manchons faire attention que les vis de fixation du dispositif de tension sont serrées pour que le dispositif de tension soit fixé.

Instructions d'entretien:

Les raccords à vis doivent être inspectés de temps en temps et fixés s'il le faut.

Le pivot du dispositif de tension est graissé pour que l'écrou pour la corde du filet roule parfaitement sur le pivot. Faire attention qu'il y a toujours assez de graisse sur le pivot.

es zu keinem Festfressen der Mutter kommen kann. Daher unbedingt beachten, daß immer ausreichend Fett auf der Spindel vorhanden ist.

Warnhinweis:

Prüfen Sie vor Benutzung dieses Produktes, ob alle Verbindungen fest angezogen sind, und prüfen Sie dies später wiederholt.

Befestigung Säulenschutzpolster an Volleyballanlagen (EN 1271)

Es müssen entsprechende Säulenschutzpolster vorhanden sein und bis zu einer Höhe von 2.000mm über Bodenniveau angebracht werden. Die Polster müssen die Pfosten, Spannvorrichtung und hervorstehende Teile komplett umschließen (siehe Bilder). Halterungen bitte so festziehen, dass diese sich nicht lösen oder das Polster verrutschen kann.

Fixing of protection pads at volleyball uprights (EN 1271)

Corresponding pads are necessary and have to be fixed up to 2000 mm above the ground. The pads have to completely surround the uprights, tensioning device and projecting parts (see pictures).

Please tighten clamps to avoid slipping of pads.

Avertissement:

Contrôlez les fixations avant employer l'équipement et répétez cela de temps en temps.

Fixation des rembourrages de protection aux poteaux de volleyball (EN 1271)

Des rembourrages correspondants sont nécessaires et il faut les fixer jusqu'à une hauteur de 2000 mm au-dessus du sol. Les rembourrages doivent complètement entourer les poteaux, le dispositif de tension et les parties dépassées (voir les images).

Serrez toutes les fixations pour éviter que les rembourrages glissent



